



## LENNOSSA TAIPUISIN SIIVIN

— *Flight with flexible wings* —

Pääväperhosten siivet liikkuvat lentäessä noin 180 asteen kulmassa. Lennossa siivet ylhäälle taittava perhonen näyttää hetken samalta kuin istuessaan siivet pystyssä. Äärimilleen alas lyötyinä siivet koskettavat toisiaan perhosen keskiruumiin alla. Lentäminen vaatii vahvat lihakset. Siivet voivat taipua voimakkaasti lennon aikana. Siipien rakenne on vahva, mutta samalla taipuisa, mikä mahdollistaa niiden kiertymisen. Kuvista erottaa siipien lyöntisuunnan; ilmanvastus taivuttaa siipiä liikesuunnasta pois päin. Suokeltaperhosen (*Colias palaeno*) koiras on keltainen ja naaras valkoinen.



*Jussi Murtosaari*

Oik./right: 105 mm, f8,  
1/3200 s, ISO 1600.

Vas./left: 105 mm, f11,  
1/4000 s, ISO 1600.

A butterfly's wings beat through an angle of about 180 degrees when in flight, so that when they are raised into the highest position the butterfly is exactly the same in appearance as when sitting motionless with its wings together, while at the bottom of each beat they come together below the centre line of its body. Flying calls for powerful muscles, and the wings themselves can bend considerably during flight, as they are flexible as well as strong. The direction of beating of the wings stands out clearly in these pictures, as the air resistance bends them away from the direction of flight. In the case of the moorland clouded yellow (*Colias palaeno*) it is the male that is yellow, while the female is white.



# EI PANTTERI VAAN HEINÄSIRKKA

— Not a panther but a grasshopper —



65 mm, f5.6, 1/30 s, ISO 800.

**P**inkki heinäsiirikka ihastuttaa löytäjänsä. Saan joka kesä useita yhteydenottoja vaaleanpunaisten heinäsiirkköjen löytäjiltä. Lajinmäärityksessä en pysty auttamaan, ellei saatavilla ole selkeää valokuvaa. Vaaleanpunaisia on monen lajin yksilöissä ja erityisesti keskenkasvuisissa, joiden määrittäminen ei yleensä onnistu. Arvostakaamme erilaisuutta!

**T**his pink grasshopper was a delight for the person who found it. I am usually contacted by a few people each summer over discoveries of pink grasshoppers, but I am unable to identify them to species unless I am shown a clear photograph of the creature. Occasional pink variants of many species are possible, especially when the individuals are still not fully grown, and in the latter case it is usually impossible to identify them with certainty. We simply have to stand in awe of the diversity of nature!



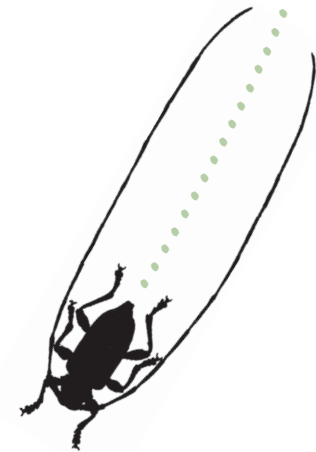
Sami Kartjalainen 180 mm, f10, 1/250 s, ISO 800.



Jussi Murtosaari 105 mm, f16, 1/320 s, ISO 1600.

## TODELLINEN SARVIJÄÄRÄ

— A true longhorn beetle —



Sarvijaakko (*Acanthocinus aedilis*) kilpailee menestyksellisesti Suomen luonnon pisimpien tuntosarvien tittelistä. Naarailla tuntosarvet ovat noin kaksi kertaa sen oman ruumiin mittaiset. Koirilla tuntosarvien pituus voi olla jopa viisinkertainen otuksen ruumiiseen nähden. Komeathan ne ovat mutta eivät kauhean käytännölliset, varsinkaan lennossa. Keväällä sarvijaakot kokoontuvat usein tukkipinoille, joiden haju houkuttelee naaraita munimaan. Lajin toukat elävät kuolleiden tai hyvin huonokuntoisten mäntyjen kuoren alla. Sarvijaakot kuuluvat kovakuoriaisiin, tarkemmin sanottuna sarvijäärien heimoon.

The timberman beetle (*Acanthocinus aedilis*) is a good candidate for the creature with the longest antennae in Finland, as those of the female are about twice the length of its own body and those of the male up to five times its body length. They are magnificent to look at but not very practical, especially in flight. In spring these beetles tend to congregate in piles of felled timber, the smell of which induces the females to lay their eggs, while the larvae live under the bark of dead or ailing pine trees. The timberman belongs to the family of longhorn beetles.



*Sami Karjalainen*  
 Vas./left: 180 mm +  
 mikroskooppiobjektiivi/microscope  
 objective, f3.5, 1/200 s, ISO 200,  
 salama/flash, kerroskuvaus/focus  
 stacking (186 kuvaa/images).

Oik./right:  
 100 mm, f14, 1/100 s, ISO 100,  
 salamat/flashes.



## HARSOKORENNON HERKKÄ KAUNEUS

— The delicate beauty of a lacewing —

**H**arsokorennot ovat varmaankin tuttuja kaikille, sillä niitä ilmaantuu sisätiloihin, erityisesti kattoihin, verhoihin ja ikkunoihin. Useimmat lajit ovat vihreitä, ja niillä on upeasti kimaltavat verkkosilmät. Vaikka siivet ovat kookkaat, ne ovat melko kömpelöitä lentäjiä. Kuvissa on pihaharsokorento (*Chrysoperla carnea*), yksi kuudestatoista Suomessa tavattavista harsokorentolajista.

**E**veryone is familiar with the lacewings (Chrysopidae), as they come into our houses very often and can easily be found on ceilings, curtains and windows. Most species are green in colour and have beautifully sparkling compound eyes. Although they have large wings, they are clumsy fliers. The species in the pictures is *Chrysoperla carnea*, one of the sixteen lacewing species reported in Finland.